

Estimados rotarios:

Rotary es una organización internacional, y cuando viajo en su representación, por lo general hablo inglés. Pero ha pasado mucho tiempo desde que tomé mi última clase en ese idioma, y por esto, cuando estoy en Evanston, siempre tengo intérprete, puesto que es de suma importancia entender todos y cada uno de los conceptos que se tratan en las reuniones, y lo es también que el personal entienda lo que estoy diciendo.

La interpretación fue una nueva experiencia para mí: hablar japonés a un grupo, y luego oír mis palabras en inglés. Todavía me sigue fascinando. Oigo y aprendo nuevas expresiones en inglés, y también me identifico con lo que sienten aquellos que no hablan japonés.

Pero quizás el momento más interesante ocurrió al principio de mi año como presidente electo, cuando estaba en una reunión con miembros del personal de Rotary. Para estar seguro de que nos podíamos comunicar bien, yo tenía conmigo una intérprete; yo hablaba en japonés, y ella interpretaba lo que decía al inglés. Tuvimos un encuentro agradable y productivo.

Cuando terminó la reunión, uno de los miembros del personal me dijo: "Hay una palabra que escuché repetidamente en japonés. Me gustaría saber lo que significa. ¿Qué es *ichiban*?" Le dije que *ichiban* en japonés no transmite ninguna filosofía o pensamiento complejo: quiere decir simplemente ser el mejor.

Me pareció curioso que de todas las palabras que había utilizado en japonés, de todas las palabras que podría haber oído una y otra vez, esta fuera la que le llamara la atención. No me había dado cuenta que la había usado tan a menudo. Sin embargo, es cierto que para mí *ichiban* es una palabra esencial para describir lo que siento por mi trabajo como rotario, y como presidente de RI.

Para mí, el servicio rotario significa ser *ichiban*. Significa hacer la mejor labor posible, y dar lo mejor de ti. Significa trabajar tan arduamente como sea posible, no por ti mismo, sino para beneficio de los demás. Esto significa consecuentemente, alcanzar los mayores logros posibles, para que la vida de otras personas sea mejor.

La definición de *ichiban* en el diccionario es "mejor". Pero en el diccionario de Rotary, "mejor" significa algo diferente. Significa Dar de Sí antes de Pensar en sí en todo momento. Significa mirar tu propio esfuerzo no en términos de lo que le cuesta, sino en términos de lo que puede significar para la vida de otros. De esta manera, nos sentimos inspirados a hacer mucho más. Es nuestro deber velar porque nuestro servicio rotario sea *ichiban*, porque solo cuando hacemos todo lo que esté a nuestro alcance, podremos construir la *Paz a través del Servicio*.